

کار، کار انگلیسی‌هاست!

دربارهٔ اعتمادی ایران نسبت به انگلیس

• باب استراو •

• نانا ندی آذ •

www.ketab.ir

سرشناسه: استراو، جک، ۱۹۴۶ - م. Jack. Straw
 عنوان و نام پدید آور: کار، کار انگلیسی هاست! (درک بی اعتمادی ایران نسبت به انگلیس)
 نویسنده جک استراو: مترجم رضا اسکندری آذر.
 مشخصات نشر: تهران: انتشارات خوب، ۱۳۹۸.
 مشخصات ظاهری: ۳۸۹ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ م.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۱۳-۹۴-۴

وضعیت فهرست نویسی: فہیا
 یادداشت: عنوان اصلی: The English job, 2019.
 موضوع: جنگ ایران و عراق، ۱۳۵۹ - ۱۳۶۷ / 1980 - Iran-Iraq War. 1980 / انگلستان - روابط خارجی - ایران /
 Iran - Foreign relations - Great Britain / ایران - روابط خارجی - انگلستان / Foreign relations - Iran - Great Britain
 شناسه افزوده: اسکندری آذر، رضا، ۱۳۵۸ - مترجم
 رده بندی کنگره: ۹ / DAY۲۷
 [DSR1۶۰۰]
 رده بندی دیویی: ۳۲۷/۴۱۰۵۵
 شماره کتاب شناسی ملی: ۵۸۰۱۹۰۵
 ۹۰۱۳۴۰۱



انتشارات خوب | انتشار کتاب بهاء خوب

کار، کار انگلیسی هاست! (درک بی اعتمادی ایران نسبت به انگلیس)

نویسنده: جک استراو

مترجم: رضا اسکندری آذر

ویراستار فنی: کیارش پورمهدی

طراح جلد نسخه فارسی: حسین پاشازاده

آماده سازی و صفحه آرایی: سجاد قربانی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیم

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۵۱۳-۹۴-۴

نوبت چاپ: اول - ۹۸

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لینوگرافی: نقش سبز

چاپ: پارسا نقش

صحافی: تیرگان

قیمت: ۵۴۰۰۰ تومان



۰۲۱-۶۳۵۶۲



www.khoobb.com



info@khoobb.com

فهرست

مقدمه.....	۱۱
فصل ۱: انگلیس دشمن نیست.....	۱۳
فصل ۲: کار، کار انگلیسی‌هاست.....	۳۴
فصل ۳: از آتش به الله.....	۳۹
فصل ۴: شاه، شاه، بل اول (هنری هشتم ایران).....	۴۶
فصل ۵: انحصارطلبان بریتانیا جرقه‌های دموکراسی را در ایران می‌زنند.....	۵۷
فصل ۶: چگونه نفت دموکراسی برتری یافت.....	۸۱
فصل ۷: از گروه‌بانی تا سلطنت بریتانیا.....	۱۰۷
فصل ۸: تسلط بریتانیا (و شوروی) بر ایران.....	۱۲۴
فصل ۹: آبادان، صحنه تحقیر بریتانیا.....	۱۳۳
فصل ۱۰: جاسوس‌ها و کودتاها.....	۱۵۵
فصل ۱۱: دوران خوشی شاه.....	۱۸۴
فصل ۱۲: بازگشت آیت‌الله خمینی.....	۲۰۵
فصل ۱۳: جنگ تحمیلی.....	۲۱۵
فصل ۱۴: دوران پساجنگ: آیات شیطانی و خشونت.....	۲۴۴

فصل ۱۵: آغاز جنبش اصلاح‌طلبی	۲۵۱
فصل ۱۶: حادثه یازده سپتامبر و سلاح‌های هسته‌ای	۲۶۷
فصل ۱۷: شکلات، جک، شکلات	۲۸۵
فصل ۱۸: به تو	۳۰۱
فصل ۱۹: ۸۸	۳۱۴
فصل ۲۰: آن مرد توی گوشه	۳۲۴
فصل ۲۱: حکومت و امنیت ایران	۳۶۱
نتیجه‌گیری: آینده ایران	۳۸۰
ضمیمه: متن نامه بسیج یزد	۳۹۱
یادداشت‌ها	۳۹۵

مقدمه

ایران به جای بزرگ، و موقعیتش در منطقه به قدری استراتژیک است که محال است سیاستمداران و مردم عادی کشورهای دیگر آن را نشناسند. جمعیت هشتاد میلیون آن هم اندازه جمعیت آلمان و بسیار بیشتر از بریتانیاست. این کشور ذخایر سوختی هم، روکرنی وسیعی دارد، درآمدش متوسط است، و اقتصادش اگرچه سال‌هاست از حریق تحریم‌ها عقب نگه داشته شده، اما به طرز حیرت‌آوری انعطاف‌پذیر است و - تا حد و دی هم به دلیل همین تحریم‌ها - از بسیاری جهات خودکفاست.

ایران تاریخ برجسته‌ای دارد که قدمتش به سه هزاره می‌رسد. دارای فرهنگی غنی است که تأثیراتش را می‌توان روی هند، ترکیه و حتی خود اسلام مشاهده و احساس کرد. ارتباطاتش با تمدن‌های اروپایی و فلسفه غرب بسیار عمیق است، اما در گذشته تا حد زیادی از سلطه بیگانگان آسیب دیده و امروزه تشنه احترام بین‌المللی و به رسمیت شناخته شدن است.

اگرچه ایران در منطقه‌ای قرار دارد که تحت تأثیر منازعات قومی و مذهبی تکه‌تکه شده، ولی به نظر می‌رسد از پایداری نسبی برخوردار باشد و با اینکه دونالد ترامپ دلش را به این خیال خوش کرده که تحت فشار قرار دادن ایران موجب فروپاشی نظام جمهوری اسلامی می‌شود، اما ایران همچنان در حال بقاست. ایران خواه و ناخواه تأثیر شگرفی روی سیاست لبنان، سوریه، عراق، یمن، بسیاری از کشورهای حوزه خلیج فارس و افغانستان دارد.

در سال‌های خدمتم در مقام وزیر امور خارجهٔ بریتانیا، این کشور مسحور، افسون، خشمگین و مبہوتم کرد. طی سال‌ها توانستم به درک بهتری از آن دست پیدا کنم و میزان درکم تا به امروز حتی بیشتر از پیش شده. در سال ۲۰۰۱، من اولین وزیر امور خارجهٔ بریتانیا بودم که بعد از انقلاب سال ۱۹۷۹ میلادی از این کشور بازدید کرد و بعد از آن بارها به ایران رفتم و بسیاری از ایرانی‌ها را دوست خود می‌دانم.

هدفم از نوشتن این کتاب، روشن‌گری دربارهٔ این کشور است. همان‌طور که بعدتر نشان خواهم داد ارتباط تنگاتنگ بریتانیا و ایران قدمتی پانصدساله دارد؛ یعنی خیلی بیشتر از آنچه بسیاری از مردم می‌دانند. ایران هویت ملی خود را دارای قدرت استثنایی می‌داند. مردمانش مسلمان‌اند، اما نه عرب؛ شیعه‌اند، نه سنی. و سیاست‌هایی بسیار غیرمعمولی دارد که در آن جناح‌هایی با تفاوت‌هایی چشمگیر در آن، احد در حال فعالیت‌اند؛ تفاوت‌هایی در حد تفاوت اعضای تی‌پارتی^۱ و دموکرات‌های چپ‌رای برنی سندرز با یکدیگر.

به‌رغم اتفاق‌های ناخوشایندی که در اکتبر ۲۰۱۵ برای من، همسر و دو تن از دوستان نزدیکمان در این کشور افتاد، بهر و محبت زیادی نسبت به مردمان ایران در دل دارم.

جک استراو

ژوئن ۲۰۱۹

۱- Tea Party؛ جنبش اعتراضی چای، جنبش سیاسی آمریکایی است که از تبعیت از قانون اساسی ایالات متحده، کاستن از مخارج دولت آمریکا و مالیات‌ها و کاهش کسر بودجه و بدهی ملی آمریکا حمایت می‌کند. (م)